

05/2010

Mod: EERV

Production code: B-EFP01



Diamond
catering equipment

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN



FORNELLO ELETTRICO A PAVIMENTO
ELECTRIC STOCKPOT COOKER
RECHAUD ELECTRIQUE

EERV



INDICE

<i>CAPITOLO</i>	<i>DESCRIZIONE</i>	<i>PAGINA</i>
	Avvertenze generali	3
1.	Installazione	4
2.	Collegamento elettrico	4
2.1	Collegamenti alle diverse reti di distribuzione	5
3.	Uso del piano di lavoro	6
3.1	La piastra elettrica	6
4.	Manutenzione e pulizia	7
4.1	Istruzioni per la pulizia della piastra elettrica	7
	SCHEMI DI INSTALLAZIONE	20

AVVERTENZE GENERALI

- **Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.**
- Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione dei vari operatori.
- Dopo avere tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchiatura.
- In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchiatura e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchiatura, accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
- La targa è situata sul lato sinistro.
- L'installazione deve essere effettuata, secondo le istruzioni del costruttore, da personale professionalmente qualificato.
- Questa apparecchiatura dovrà essere destinata solo all'uso per il quale è stata espressamente concepita.
- Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- L'apparecchiatura deve essere utilizzata solo da persona addestrata all'uso della stessa.
- Prima di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchiatura dalla rete di alimentazione elettrica.
- Disattivare l'apparecchiatura in caso di guasto e/o di cattivo funzionamento.
- Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
- Il mancato rispetto di quanto sopra, può compromettere la sicurezza dell'apparecchiatura.
- La sicurezza elettrica è garantita soltanto da un efficace impianto di messa a terra, come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica.
- È necessario verificare questo fondamentale requisito, e in caso di dubbio, richiedere un controllo accurato da parte di personale professionalmente qualificato.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile di eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto.
- L'apparecchiatura deve essere inoltre inclusa in un sistema equipotenziale, la cui efficienza deve essere verificata secondo le norme in vigore.
- A fine servizio disattivare l'apparecchiatura.
- Non lavare l'apparecchiatura con getti di acqua diretti e ad alta pressione.
- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguali o superiore a 3 mm.
- Non ostruire le aperture o fessure di aspirazione o di smaltimento calore.
- Onde evitare rischi di ossidazione o di aggressioni chimiche in genere, occorre tenere ben pulite le superfici in acciaio inossidabile.
- Nel caso d'installazione contro una parete, assicurarsi che quest'ultima sia in materiale incombustibile o comunque in grado di resistere ai valori di temperatura indicati dal costruttore. In caso contrario, lasciare una distanza minima di 100 mm. oppure frapporre uno strato di materiale isolante non infiammabile e atossico.
- Ogni fornello è fornito di cavo, della lunghezza di cm. 200, con sezione sufficiente per il carico massimo.

In caso di inosservanza delle norme contenute nel presente manuale, sia da parte dell'utente che da parte del tecnico addetto all'installazione, la Ditta declina ogni responsabilità ed ogni eventuale incidente o anomalia causato dalle suddette inosservanze non potrà essere imputato alla stessa.

LA CASA COSTRUTTRICE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER LE POSSIBILI INESATTEZZE CONTENUTE NEL PRESENTE OPUSCOLO, IMPUTABILI AD ERRORI DI TRASCRIZIONE O STAMPA. SI RISERVA INOLTRE IL DIRITTO DI APPORTARE AL PRODOTTO QUELLE MODIFICHE CHE SI RITENGONO UTILI O NECESSARIE, SENZA PREGIUDICARE LE CARATTERISTICHE ESSENZIALI.

1.

ISTRUZIONI PER L'ISTALLAZIONE

Prima di procedere all'installazione, togliere dal rivestimento la pellicola di protezione in plastica, eliminando gli eventuali residui adesivi con prodotto adatto alla pulizia per l'acciaio inossidabile.

Installare l'apparecchio in posizione orizzontale e controllare il corretto posizionamento per mezzo di una livella; la corretta posizione si otterrà ruotando opportunamente i piedini livellatori.

2.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

L'allacciamento elettrico dev'essere eseguito solo da personale autorizzato e competente, nel rispetto delle norme CEI.

In primo luogo esaminare i dati riportati nella tabella dati tecnici del presente libretto, nella targhetta e nello schema elettrico.

L'allacciamento previsto è del tipo fisso.

La posizione della morsettiera, a cui si accede è riportata, per ogni modello, nel presente libretto.

IMPORTANTE: A monte di ogni apparecchiatura è necessario prevedere un dispositivo di interruzione omipolare dalla rete, che abbia una distanza di contatti di almeno 3 mm.

ad esempio:

- interruttore manuale di adatta portata, corredato di valvole fusibile.

- interruttore automatico con relativi relé magnetotermici.

ATTENZIONE: NON INTERROMPERE MAI IL CAVO DI TERRA (giallo-verde)

È indispensabile collegare a terra le apparecchiature.

A tale proposito è necessario collegare i morsetti contraddistinti dai simboli () posti vicino alle morsettiere arrivo linea ad una efficace terra, realizzata conformemente alle norme in vigore.

“IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ QUALORA QUESTE NORME ANTINFORTUNISTICHE NON VENGANO RISPETTATE.”

MODELO	EERV	
	Mass. A _f	N° cavi mm ²
3N AC 380...415 V 50/60 Hz.	10,42	5 x 1
2N AC 380...415 V 50/60 Hz.	10,42	4 x 1
3 AC 220...240 V 50/60 Hz.	13,80	4 x 1,5
1N AC 220...240 V 50/60 Hz.	20,83	3 x 2,5

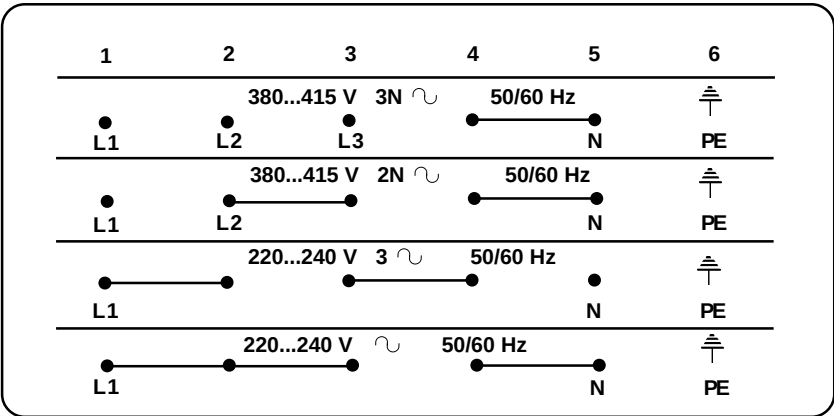
Schema elettrico Disegno N° 1124

2.1 COLLEGAMENTI ALLE DIVERSE RETI DI DISTRIBUZIONE

3N AC 380...415 V 50/60 Hz.		PE (Terra) N (NP) L ₃ (T) L ₂ (S) L ₁ (R)	giallo-verde azzurro nero nero marrone
2N AC 380...415 V 50/60 Hz.		PE (Terra) N (NP) L ₂ (S) L ₁ (R)	giallo-verde azzurro nero marrone
3 AC 220...240 V 50/60 Hz.		PE (Terra) L ₃ (T) L ₂ (S) L ₁ (R)	giallo-verde azzurro nero marrone
1N AC 220...240 V 50/60 Hz.		PE (Terra) N (NP) L ₁ (R)	giallo-verde azzurro marrone

Tab. 2

La targhetta dei tipi di collegamento elettrico si trova in prossimità della morsettiera.



3.1 LA PIASTRA ELETTRICA

INFORMAZIONI GENERALI

Il corpo della piastra di cottura è in ghisa griglia di grosso spessore e il bordo è in acciaio inossidabile.

La piastra viene trattata con una vernice termica di protezione;

si consiglia di sottoporre ad un breve riscaldamento prima di iniziare le operazioni di cottura (3-5 min. sulla posizione del commutatore)

Il tipo di stoviglie ottimale dev'essere solo leggermente bombato verso l'interno e mai verso l'esterno, cosicché il fondo del tegame aderisca nel modo più ampio alla superficie della piastra.

Ciò permette una completa utilizzazione del calore eliminando sprechi d'energia. Per accertarsi che il fondo della piastra sia quello ideale, utilizzare una riga oppure lo spigolo stesso della cucina.

IMPORTANZA DEL TEGAME PER LA COTTURA

Il fondo della pentola, come dimostrato da varie ricerche, è determinante per raggiungere una buona cottura senza sprechi d'energia.

Il tegame può essere solo leggermente bombato verso l'interno, poiché il calore provocandone una dilatazione lo farà perfettamente aderire alla superficie della piastra. La massima curvatura non dovrebbe superare i seguenti valori:

Diam. Ø mm. Pentola	curvatura max. mm.
400	1,5

Altro punto fondamentale è quello delle dimensioni del tegame.

Utilizzare solo pentole di dimensioni non inferiori alla piastra, le quali possono ripararla come ad ombrello dal liquido traboccante.

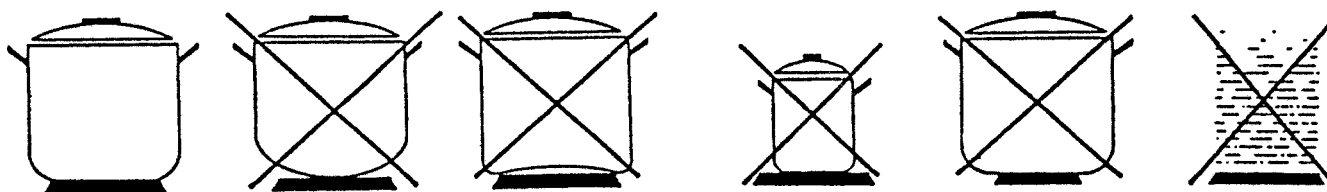
Se il recipiente è di dimensioni inferiori, si avranno fuoriuscite di liquido e un inutile spreco di energia.

Appoggiare solo stoviglie asciutte e non deporre coperchi umidi sulle piastre.

IMPORTANTE: Per qualsiasi tipo di piastra, utilizzare solo recipienti a fondo piatto senza alcuna deformazione.

Il diametro di fondo dei recipienti deve essere uguale o leggermente superiore (mai inferiore) a quello della piastra riscaldante.

NON LASCIARE FUNZIONARE LE PIASTRE A VUOTO



AVVERTENZE

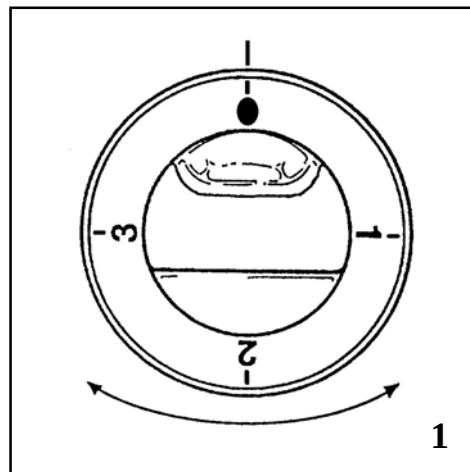
All'atto della prima inserzione o comunque se la piastra è rimasta inoperosa per molto tempo è necessario, al fine di eliminare l'eventuale umidità assorbita dall'impasto isolante, di provvedere al suo essiccamento inserendo la piastra per 30 minuti sulla posizione n°1 del commutatore.

- Asciugare il fondo della pentola prima di posarlo sulla piastra.
- Inserire corrente solo dopo aver messo la pentola sulla piastra.
- Dopo l'uso, per la buona conservazione, la piastra deve essere leggermente ingrassata con uno straccio imbevuto di olio in modo che la superficie appaia sempre pulita e lucente.

Questa necessaria operazione evita l'eventuale arrugginimento.

Inserimento delle piastre elettriche

La regolazione delle piastre elettriche avviene mediante la manopola di figura (1), che aziona un commutatore con 4 posizioni di utilizzo. Seguendo le indicazioni sottoriportate si ottengono dei buoni risultati. La manopola della piastra si può girare in entrambe i sensi. Una lampada spia sul cruscotto indica quale e se la piastra è accesa; spia rossa.



4.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di effettuare le operazioni di manutenzione, disinserire l'alimentazione elettrica.
- Pulire giornalmente le parti in acciaio inox con acqua tiepida saponata, quindi risciacquare abbondantemente ed asciugare con cura.
- Evitare nel modo più assoluto di pulire l'acciaio inox con paglietta spazzole o raschietti di acciaio comune in quanto possono depositare particelle ferrose che ossidandosi provocano punti di ruggine. Eventualmente utilizzare lana di acciaio inossidabile passata nel senso della satinatura.
- Qualora l'apparecchiatura non venga utilizzata per lunghi periodi, passare energicamente su tutte le superfici in acciaio un panno appena imbevuto di olio di vaselina, in modo da stendere un velo protettivo. Arieggiare periodicamente i locali.

ATTENZIONE

Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua diretti o ad alta pressione, poiché eventuali infiltrazioni nei componenti elettrici potrebbero pregiudicare il regolare funzionamento dell'apparecchiatura e dei sistemi di sicurezza.

PIANIDI COTTURA

Si raccomanda di tenere sempre pulite ed asciutte le piastre di cottura, per evitare il loro ossidamento, si consiglia di passarvi sopra uno straccio imbevuto d'olio, in modo che la superficie appaia sempre lucente. È necessario rimuovere sempre l'eventuale liquido traboccato dalle pentole con uno straccio.

4.1 ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELLA PIASTRA ELETTRICA

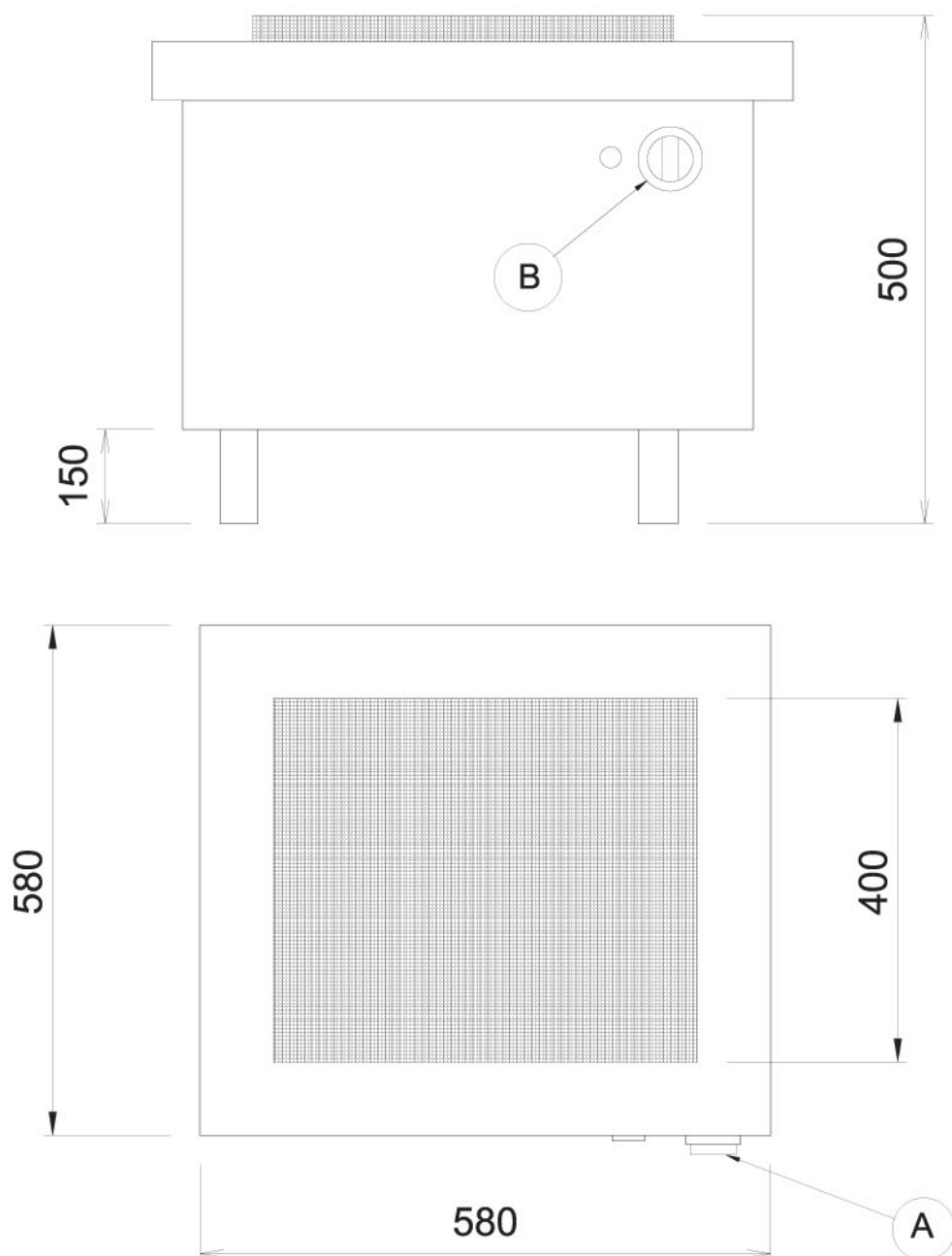
Passare uno straccio umido; per togliere macchie e incrostazioni aggiungere un detergente con il quale sia anche possibile pulire il bordo perimetrale.

IMPORTANTE: Dopo l'impiego di detergenti, risciacquare la piastra, accenderla per pochi istanti e lasciarla asciugare. Periodicamente, stendere un velo d'olio o prodotto affine di protezione. La piastra sarà sempre come nuova.

PARTI IN ACCIAIO INOSSIDABILE

Anche i particolari in acciaio inox debbono essere puliti con acqua saponata e poi asciugati con un panno morbido. La lucentezza viene mantenuta mediante ripassatura periodica, con (POLISH) liquido, un prodotto reperibile ovunque.

SCHEMI DI INSTALLAZIONE - INSTALLATION DIAGRAM
SCHEMAS D'INSTALLATION
EERV



A = INGRESSO CAVO DI ALIMENTAZIONE
A = SUPPLY CABLE INLET
A = BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

B = COMMUTATORE PIASTRA
B = COMMUTATOR SLAB
B = COMMUTATEUR PALQUE

**I****INFORMAZIONE AGLI UTENTI**

AI SENSI delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

GB**USER INFORMATION**

Pursuant to the 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE Directives concerning the reduction in the utilisation of dangerous substances in electric and electronic equipment, as well as waste disposal.

The symbol of the crossed rubbish skip on the equipment or on the package indicates that the product must be separated from other waste at the end of its useful life.

The differentiated collection of this equipment is organised and managed by the producer. The user who intends to get rid of this equipment shall contact the producer and follow the system that the latter has used in order to collect the equipment separately at the end of its life.

The proper differentiated collection in order to start the following recycling, treatment and disposal of the disused equipment in compliance with the environment helps to avoid possible negative effects on the environment and on health, and favours the reutilisation and/or recycling of the materials forming the equipment.

The unauthorised disposal of the product by the holder implies applying administrative penalties provided by the regulations in force.

F**INFORMATIONS DESTINÉES AU CLIENT**

Conformément aux Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE concernant la réduction des substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques ainsi que le traitement des déchets.

Le pictogramme de la benne barrée reportée sur l'appareil ou sur l'emballage indique que l'appareil, à la fin de sa vie, doit être traité séparément des autres déchets.

La collecte différenciée de cet appareil ayant atteint la fin de sa vie est organisée et gérée par le fabricant. Le client souhaitant se débarrasser de cet appareil devra donc contacter le fabricant et suivre la procédure que ce dernier a adoptée afin de permettre la collecte séparée de l'appareil arrivé en fin de vie.

La collecte différenciée adéquate permettant le recyclage successif de l'appareil et un traitement compatible avec l'environnement contribue à prévenir les impacts négatifs sur l'environnement et la santé des personnes ainsi qu'à favoriser la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent l'appareil.

Le traitement illégal de l'appareil par son propriétaire entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.

D**INFORMATION FÜR DIE BENUTZER**

IM SINNE der Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Entsorgung der Abfälle.

Das auf dem Gerät oder auf der Packung vorhandene Symbol eines gekreuzten Müllcontainers weist darauf hin, dass das Produkt nach Ende seiner Nutzungsdauer von anderen Abfällen getrennt zu sammeln ist.

Die getrennte Sammlung dieses Geräts nach Ende seiner Nutzungsdauer wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Benutzer, der sich von diesem Gerät befreien will, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und das System befolgen, das der Hersteller für die getrennte Sammlung des Geräts nach Ende seiner Nutzungsdauer eingeführt hat.

Eine angemessene getrennte Sammlung für die spätere Zuführung des abgelegten Geräts zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negativen Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung und/oder das Recycling der Werkstoffe, aus denen das Gerät besteht.

Eine rechtswidrige Produktentsorgung durch den Besitzer führt zur Auferlegung der von den einschlägigen Normvorschriften vorgesehenen Verwaltungsanktionen.

E**INFORMACIÓN A LOS USUARIOS**

Según las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, así como a la gestión de los residuos.

El símbolo del contenedor tachado que aparece en los aparatos o en los envases, indica que el producto, al final de su vida útil debe recogerse separado de los otros residuos.

La recogida diferenciada de este aparato una vez llegado el fin de su vida útil es organizada y gestionada por el productor. El usuario que desee deshacerse de este aparato deberá, pues, ponerse en contacto con el productor y seguir el sistema adoptado por éste para permitir la recogida separada del aparato al final de su vida útil.

La adecuada recogida diferenciada para el posterior reciclaje, tratamiento y desguace ambientalmente compatible del aparato contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud y favorece la reutilización o el reciclaje de los materiales de que está compuesto el aparato. El desguace abusivo del producto por parte del propietario comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.